

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Plenarhandling

A6-0285/2008

2.7.2008

BETÄNKANDE

om initiativet från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland inför antagandet av rådets rambeslut om verkställighet av utevarodomar och om ändring av rambeslut 2002/584 RIF om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna, rambeslut 2005/214/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på bötesstraff; rambeslut 2006/783/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på beslut om förverkande och rambeslut 2008/.../RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende frihetsstraff eller frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa domar i Europeiska unionen (5598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS))

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Föredragande: Armando França

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarandet
majoritet av de avgivna rösterna
- **I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna
- **II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten
- *** Samtyckesförfarandet
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget
- ***I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna
- ***II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten
- ***III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

Ändringsförslag till lagtexter

Parlamentets ändringar markeras med **fetkursiv stil**. I samband med ändringsakter ska de delar av en återgiven befintlig rättsakt som inte ändrats av kommissionen, men som parlamentet önskar ändra, markeras med **fet stil**. Eventuella strykningar ska i sådana fall markeras enligt följande: [...]. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursivering används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

INNEHÅLL

	Sida
FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION.....	5
MOTIVERING	56
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR RÄTTSLIGA FRÅGOR.....	58
ÄRENDETS GÅNG.....	62

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om initiativet från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland inför antagandet av rådets rambeslut om verkställighet av utevarodomar och om ändring av rambeslut 2002/584 RIF om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna, rambeslut 2005/214/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på bötesstraff; rambeslut 2006/783/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på beslut om förverkande och rambeslut 2008/.../RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende frihetsstraff eller frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa domar i Europeiska unionen (5598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av initiativet från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland (5598/2008),
 - med beaktande av artikel 34.2 b i EU-fördraget,
 - med beaktande av artikel 39.1 i EU-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C6-0075/2008),
 - med beaktande av artiklarna 93 och 51 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor (A6-0285/2008).
1. Europaparlamentet godkänner initiativet från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland såsom ändrat av parlamentet.
 2. Rådet uppmanas att ändra texten i överensstämmelse härmed.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra initiativet från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland.
 5. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att, efter det att Lissabonfördraget trätt i kraft, prioritera kommande förslag till ändring av beslutet i enlighet med förklaring

nr 50 om artikel 10 i protokollet om övergångsbestämmelser som fogas till fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen.

6. Parlamentet är fast beslutet att behandla alla sådana kommande förslag genom brådskande förfaranden i enlighet med det förfarande som avses i punkt 5 och i nära samarbete med de nationella parlamenten.
7. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen samt regeringarna i Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland parlamentets ståndpunkt.

Ändringsförslag 1

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt **Rubriken**

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

om verkställighet av utevarodomar och om ändring av rambeslut 2002/584 RIF om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna, rambeslut 2005/214/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på bötesstraff; rambeslut 2006/783/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på beslut om förverkande och rambeslut 2008/.../RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende frihetsstraff eller frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa domar i Europeiska unionen

om förstärkande av medborgarnas rättigheter, främjande av tillämpningen av principen om ömsesidigt erkännande av ett rättsligt avgörande efter en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande och om ändring av rambeslut 2002/584 RIF om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna, rambeslut 2005/214/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på bötesstraff; rambeslut 2006/783/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på beslut om förverkande och rambeslut 2008/.../RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende frihetsstraff eller frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa domar i Europeiska unionen **och rambeslut 2008/.../RIF om**

**erkännande och övervakning av
uppskjutna påföljder och alternativa och
villkorliga påföljder.**

Motivering

Syftet med förslaget är att främja tillämpningen av principen om ömsesidigt erkännande genom att undanröja befintliga hinder, huvudsakligen olika synsätt på ”skäl för att vägra erkännande”. Den femte rättsakten om prøvotid bör läggas till eftersom den också behandlar utevarodomar.

Ändringsförslag 2

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt
Skäl 1a (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

(1a) Det är nödvändigt att stärka det ömsesidiga förtroendet i det europeiska området med frihet, säkerhet och rättvisa i brottmål, dels genom åtgärder på europeisk nivå avsedda att garantera större harmonisering och ömsesidigt erkännande av brottmålsdomar, dels genom att anta vissa europeiska bestämmelser och europeisk praxis i brottmål.

Motivering

Ändringsförslaget grundas på tanken att främja europeisk lagsamling för straffrätt.

Ändringsförslag 3

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt
Skäl 1b (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

(1b) Adekvat processrättslig garanti är en nödvändig förutsättning för ett ömsesidigt erkännande av juridiska avgöranden i brottmål. Därför är det viktigt att anta rambeslutet om processuella rättigheter vid brottmålsförfaranden så snart som möjligt.

Ändringsförslag 4

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt
Skäl 4

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

(4) Det är därför nödvändigt att tillhandahålla tydliga och gemensamma lösningar, som fastställer skälen för vägran och det utrymme för egen bedömning som lämnas den verkställande myndigheten.

(4) Det är därför nödvändigt att tillhandahålla tydliga och gemensamma lösningar, som fastställer skälen för vägran ***att verkställa ett rättsligt avgörande från en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande*** och det utrymme för egen bedömning som lämnas den verkställande myndigheten. ***Avsikten med detta rambeslut är att fastställa***

sådana gemensamma skäl så att den verkställande myndigheten kan verkställa avgörandet trots att personen inte inställde sig vid rättegången. Det är inte avsett att reglera tillämpliga former och metoder eller formella krav som används för att uppnå de resultat som specificerats i detta rambeslut, eftersom de faller under medlemsstaternas nationella lagstiftning. Genom att fylla i det relevanta avsnittet i den europeiska arresteringsordern eller det relevanta intyget enligt de andra rambesluten, försäkrar den utfärdande myndigheten att kraven har uppfyllts eller kommer att uppfyllas, vilket bör vara tillräckligt för att verkställa avgörandet på grundval av principen om ömsesidigt erkännande.

Ändringsförslag 5

**Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt
Skäl 6a (nytt)**

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

(6a) Erkännande och verkställighet av ett rättsligt avgörande från en rättegång där svaranden inte var personligen närvarande bör inte vägras om det, på grundval av den information som den utfärdande staten lämnat, tillfredsställande kan fastställas att svaranden kallats personligen eller på annat sätt faktiskt officiellt underrättades om tid och plats för rättegången. I detta sammanhang förutsätts det att personen underrättats ”i god tid”, dvs. i tillräckligt god tid för att han eller hon personligen

skulle kunna medverka i rättegången och effektivt utnyttja sina rättigheter till försvar. All information bör lämnas på ett språk som svaranden förstår.

Ändringsförslag 6

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt
Skäl 5a (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

(5a) Erkännande och verkställighet av ett rättsligt avgörande från en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande bör inte vägras då den berörda personen, efter att ha fått vetskap om den planerade rättegången, vid detta tillfälle företräddes av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag, vilket garanterar att den rättsliga hjälpen var ändamålsenlig och effektiv. I detta sammanhang bör det inte ha någon betydelse om ombudet valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om rätten till försvar, förutsatt att den berörda personen har valt att företräddas av ett ombud i stället för att personligen närvara vid rättegången.

Ändringsförslag 7

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt Skäl 6

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

(6) De gemensamma lösningarna avseende skäl för **vägran** i de berörda befintliga rambesluten bör beakta de olikartade förhållandena **vid underrättelse till den tilltalade personen om hans** rätt till en förnyad prövning.

(6) Gemensamma lösningar avseende skäl för **att vägra erkännande** i de berörda befintliga rambesluten bör beakta de olikartade förhållandena **när det gäller den berörda personens** rätt till förnyad prövning **eller överklagande. En sådan förnyad prövning, som syftar till att garantera rätten till försvar, karaktäriseras av följande faktorer: den berörda personen har rätt att medverka i den förnyade prövningen, själva sakfrågan, inklusive nytt bevismaterial, prövas (på nytt) och förhandlingen kan leda till att den ursprungliga domen ogillas.**

Motivering

I vissa medlemsstater är lösningen i dessa fall att man kan överklaga snarare än att begära en förnyad prövning.

Ändringsförslag 8

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt
Skäl 7a (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

(7a) Vid prövning efter en fällande dom i en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande ska svaranden befinna sig i samma ställning som någon som står inför rätta för första gången. Därför bör den berörda personen ha rätt att närvara vid en förnyad prövning, sakfrågan bör prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, den förnyade prövningen kan leda till att den ursprungliga domen ogillas och svaranden kan överklaga det nya beslutet.

Motivering

Det är av största betydelse att svaranden vid en förnyad prövning av en fällande utelämnelse förblir i samma ställning som någon som överlämnats till rättegång för första gången. I synnerhet måste det finnas en rätt att överklaga efter den förnyade prövningen, i enlighet med artikel 2 i protokoll nr 7 till Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna och artikel 14.5 i den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter.

Ändringsförslag 9

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt **Artikel 1 – Punkt 2**

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

2. Detta rambeslut ska inte påverka skyldigheten att iaktta grundläggande rättigheter och grundläggande rättsprinciper enligt artikel 6 i fördraget, och alla skyldigheter som åligger rättsliga myndigheter i detta avseende ska kvarstå oförändrade.

(Berör inte den svenska versionen)

Motivering

(Berör inte den svenska versionen)

Ändringsförslag 10

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt **Artikel 1 – punkt 3**

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

3. Syftet med detta rambeslut är att fastställa gemensamma regler för erkännande och/eller verkställande av rättsliga avgöranden i en medlemsstat (verkställande medlemsstat) utfärdade av

3. Syftet med detta rambeslut är att fastställa gemensamma regler för erkännande och/eller verkställande av rättsliga avgöranden i en medlemsstat (verkställande medlemsstat) utfärdade av

en annan medlemsstat (utfärdande medlemsstat) efter **förfaranden** där personen inte var närvarande, i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.1 i rambeslut 2002/584/RIF, artikel 7.2 g i rambeslut 2005/214/RIF, artikel 8.2 e i rambeslut 2006/783/RIF **och** artikel 9.1 f i rambeslut 2008/.../RIF.

en annan medlemsstat (utfärdande medlemsstat) efter **rättegångar** där personen inte var närvarande, i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.1 i rambeslut 2002/584/RIF, artikel 7.2 g i rambeslut 2005/214/RIF, artikel 8.2 e i rambeslut 2006/783/RIF, artikel 9.1 f i rambeslut 2008/.../RIF **och i artikel ... i rambeslut 2008/.../RIF.**

Motivering

Den femte rättsakten om prøvotid bör läggas till eftersom den också behandlar utevarodomar. Det exakta numret på den avsedda artikeln kommer att införas sedan rättsakten om prøvotid slutgranskats av juristlingvisterna.

Ändringsförslag 11

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 1

Rambeslut 2002/584/RIF

Artikel 1 – punkt 4

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

I artikel 1 ska följande punkt införas:

utgår

”4. I detta rambeslut avses med utevarodom ett avgörande om fängelsestraff eller annan frihetsberövande åtgärd, där personen inte inställde sig personligen vid den förhandling som ledde fram till det avgörandet.”

Ändringsförslag 12

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 2

Rambeslut 2002/584/RIF

Artikel 4a – punkt 1

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

”Artikel 4a

Utevarodom

Den verkställande rättsliga myndigheten får även vägra att verkställa en europeisk arresteringsorder som utfärdats i syfte att verkställa ett fängelsestraff eller en frihetsberövande åtgärd, om domen meddelades ***i personens utevaro***, såvida inte den europeiska arresteringsordern anger att personen

Ändringsförslag

”Artikel 4a

Rättsliga avgöranden från en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande

1. Den verkställande rättsliga myndigheten får även vägra att verkställa en europeisk arresteringsorder som utfärdats i syfte att verkställa ett fängelsestraff eller en frihetsberövande åtgärd, om domen meddelades ***efter en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande***, såvida inte den europeiska arresteringsordern anger att personen, ***enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning***

Ändringsförslag 13

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 2

Rambeslut 2002/584/RIF

Artikel 4a – led a

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

a) kallades personligen eller underrättades **enligt den utfärdande statens nationella lagstiftning via en behörig företrädare och i rätt tid** om tid och plats för **den förhandling som ledde till utevarodomen** och underrättades om att **en sådan dom kan** meddelas **om personen** inte **inställer** sig vid rättegången,

a) **i rätt tid och på ett språk som han/hon förstår**

i) **antingen** kallades personligen **direkt** eller **på annat sätt faktiskt officiellt** underrättades om tid och plats för **denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången**

och

ii) **personligen** underrättades om att **avgörandet kunde** meddelas **även** om **han/hon** inte **inställde** sig vid rättegången, **eller**

Ändringsförslag 14

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 2

Rambeslut 2002/584/RIF

Artikel 4a – led aa (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

aa) efter att personligen ha kallats direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt ha underrättats om tid och plats för denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången, lät sig företrädas av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag och som valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller som utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om rätten till försvar, och faktiskt företräddes av detta ombud under rättegången.

Ändringsförslag 15

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 2

Rambeslut 2002/584/RIF

Artikel 4a – led b

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

b) efter att ha delgivits **utevarodomen** och uttryckligen underrättats om rätten till en förnyad prövning **och att närvara vid den rättegången**

b) efter att **personligen** ha delgivits **avgörandet** och uttryckligen underrättats, **på ett språk som han/hon förstår**, om rätten till förnyad prövning **eller överklagande***, **dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara**,

i) uttryckligen förklarade att han/hon inte motsätter sig **utevarodomen**,

ii) inte *har begärt* en förnyad prövning under den tillämpliga tidsramen på minst [...] dagar,

sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas:

i) uttryckligen förklarade att han/hon inte motsatte sig **avgörandet**,

eller

ii) inte *begärde* en förnyad prövning **eller överklagade** inom den tillämpliga tidsramen på minst **10 och högst 15** dagar,

*** Detta ändringsförslag gäller hela texten. Att anta det innebär att motsvarande ändringar genomförs på alla ställen (varje gång det hänvisas till förnyad prövning ska texten "eller överklagande" läggas till).**

Ändringsförslag 16

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 2

Rambeslut 2002/584/RIF

Artikel 4a – led c

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

c) inte personligen har delgivits **utevarodomen** men

i) kommer att delges denna **senast den femte dagen** efter överlämnandet och uttryckligen informeras om rätten till *en* förnyad prövning **och att närvara vid den rättegången**,

c) inte personligen har delgivits **avgörandet** men

i) kommer att **personligen** delges denna **omedelbart eller i alla händelser inom 3 dagar** efter överlämnandet och uttryckligen informeras, **på ett språk som han/hon förstår**, om rätten till förnyad prövning **eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon kommer att ha rätt att närvara, sakfrågan kommer att prövas (på nytt), inklusive nytt**

och

ii) kommer att **ha** minst [...]dagar **att** begära en förnyad prövning.”

bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas,

och

ii) kommer att **underrättas om tidsramen på minst 10 och högst 15 dagar inom vilken vederbörande måste** begära en **sådan** förnyad prövning **eller överklaga.**

¹ *Period som ska fastställas*

Ändringsförslag 17

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 2

Rambeslut 2002/584/RIF

Artikel 4a – punkt 1a (ny)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

1a. Om en europeisk arresteringsorder utfärdas i syfte att verkställa ett frihetsstraff eller en frihetsberövande åtgärd enligt villkoren i punkt 1 c och den berörda personen inte dessförinnan mottagit någon officiell information om att det försiggår straffrättsliga förfaranden mot denne, får denna person när han/hon informeras om innehållet i den europeiska arresteringsordern begära en kopia av domen innan personen i fråga överlämnas. Den utfärdande myndigheten ska omedelbart efter att ha blivit informerad om denna begäran, via den verkställande myndigheten tillhandahålla den person som begärt det en kopia av domen. Om domen har avkunnats på ett språk som den berörda personen inte

förstår ska den utfärdande myndigheten via den verkställande myndigheten tillhandahålla ett utdrag ur domen på ett språk som den berörda personen förstår. Denne får tillgång till domen eller ett utdrag ur den endast i informationssyfte. Det får varken betraktas som ett formellt delgivande av domen eller aktivera tidsfristerna för begäran om förnyad prövning eller överklagande.

Ändringsförslag 18

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 4

Rambeslut 2002/584/RIF

Bilagan – ruta d – punkterna 1 och 2

Rådets förslag

d) Ange om *beslutet meddelats som utevarodom*:

1. *Nej.*

2. *Ja. Om svaret är ja, var vänlig bekräfta*

Ändringsförslag

d) Ange om *personen var personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet*:

1. *Ja, personen var personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet.*

2. *Nej, personen var inte personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet. Om svaret är "nej", var vänlig ange*

Ändringsförslag 19

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 4

Rambeslut 2002/584/RIF

Bilaga – ruta d – led 2.1

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

2.1 **att** personen kallades personligen eller underrättades enligt den utfärdande statens nationella lagstiftning **via en behörig företrädare och i rätt tid** om tid och plats för den **förhandling** som ledde till **utevarodomen**, och underrättades om att **en sådan dom kan** meddelas om **personen** inte *inställer* sig vid rättegången,

Tid när personen kallades eller på annat sätt underrättades, samt den plats där detta skedde:

.....

Ange hur personen underrättades:

.....

2.1 **om** personen kallades personligen **direkt** eller **på annat sätt faktiskt officiellt** underrättades **i rätt tid på ett språk som han/hon förstår**, enligt den utfärdande statens nationella lagstiftning, om tid och plats för den **rättegång** som ledde till **avgörandet, på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om tid och plats för rättegången**, och **personligen** underrättades om att **ett avgörande kunde** meddelas **även** om **han/hon** inte *inställde* sig vid rättegången,

Tiden när personen kallades eller på annat sätt **personligen** underrättades **officiellt**, samt den plats där detta skedde:

.....

Det språk på vilket informationen lämnades:

.....

Ange hur personen underrättades:

.....

Ändringsförslag 20

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 4

Rambeslut 2002/584/RIF

Bilaga – ruta d – led 2.1a (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

2.1a om personen, efter att personligen ha kallats direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt ha underrättats om tid och plats för denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången, lät sig företrädas av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag och som valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller som utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om rätten till försvar, och faktiskt företräddes av detta ombud under rättegången.

Lämna uppgifter om hur detta villkor har uppfyllts:

.....

Ändringsförslag 21

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 4

Rambeslut 2002/584/RIF

Bilagan – ruta d – punkt 2.2

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

2.2 **att** personen, efter att ha delgivits **utevarodomen**, uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsätter* sig **utevarodomen**,

Ange när och hur personen uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsätter* sig **utevarodomen**:

2.2 **om** personen, efter att **personligen** ha delgivits **avgörandet och uttryckligen, på ett språk som han/hon förstår, underrättats om rätten till förnyad prövning eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas**, uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsatte* sig **avgörandet**.

Ange när **personen delgavs avgörandet, hur han/hon underrättades om sin rätt till förnyad prövning eller överklagande samt när** och hur personen uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsatte* sig **avgörandet**.

Ändringsförslag 22

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 4

Rambeslut 2002/584/RIF

Bilaga – ruta d – led 2.3.1 – strecksats 1

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

– personen underrättades uttryckligen om

– personen underrättades uttryckligen, **på**

rätten till *en* förnyad prövning **och till att närvara vid den rättegången**, och

ett språk som han/hon förstår, om rätten till förnyad prövning *eller överklagande*, dvs. *en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas*, och

Ändringsförslag 23

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 2 – led 4

Rambeslut 2002/584/RIF

Bilaga – ruta d – led 2.3.2

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

□ 2.3.2 **att** personen inte delgavs **utevarodomen**, och att

– personen kommer att delges **utevarodomen** inom ... dagar efter överlämnandet, och

– personen, när han/hon delges **utevarodomen**, uttryckligen kommer att underrättas om rätten till *en* förnyad prövning **och till att närvara vid denna rättegång**, och

– personen, efter att ha delgivits **utevarodomen**, **kommer att ha** ... dagar på sig för att begära förnyad prövning.

□ 2.3.2 personen inte delgavs **avgörandet**, och att

– personen kommer att delges **detta avgörande personligen** inom ... dagar efter överlämnandet, och

– personen, när han/hon delges **detta avgörande**, uttryckligen kommer att underrättas, *på ett språk som han/hon förstår*, om rätten till förnyad prövning *eller överklagande*, dvs. *en rättegång i vilken han/hon kommer att ha rätt att närvara, sakfrågan kommer att prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas*, och

– personen, efter att ha delgivits **detta avgörande**, **hade** ... dagar på sig för att begära förnyad prövning *eller överklaga* **och inte begärde det under denna period**.

Om ruta 2.3.2 har kryssats i, var vänlig

bekräfta

□ att om den berörda personen, när denne i den verkställande staten informerades om innehållet i den europeiska arresteringsordern, begärde att få en kopia av domen innan han/hon blev överlämnad, också fick en kopia av domen eller ett utdrag ur domen på ett språk som han/hon förstår ... dagar efter att denna begäran framfördes via den verkställande rättsliga myndigheten.

Ändringsförslag 24

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 1

Rambeslut 2005/214/RIF

Artikel 1 – led e

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

I artikel 1 ska följande led införas:

utgår

”e) utevarodom: ett beslut enligt definitionen i led a, där personen inte inställde sig personligen vid den förhandling som ledde fram till det beslutet.”

Ändringsförslag 25

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 2 – led b

Rambeslut 2005/214/RIF

Artikel 7.2 – led i – inledningen

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

i) beslutet enligt det intyg som avses i artikel 4 meddelades **genom utevarodom**, såvida inte intyget anger att personen

i) beslutet enligt det intyg som avses i artikel 4 meddelades **efter en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande**, såvida inte intyget anger att personen, **enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning**,

Ändringsförslag 26

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 2 – led b

Rambeslut 2005/214/RIF

Artikel 7.2 – led i – led i

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

i) kallades personligen eller *underrättades enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning via en behörig företrädare och i rätt tid* om tid och plats för den förhandling som ledde till utevarodomen

i) i rätt tid och på ett språk som han/hon förstår

a) kallades personligen *direkt* eller *på annat sätt faktiskt officiellt* underrättades om tid och plats för *denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången*

och

underrättades om att *en sådan dom kan* meddelas om *personen* inte *inställer* sig vid rättegången,

eller

och

b) personligen underrättades om att *avgörandet kunde* meddelas *även* om *han/hon* inte *inställde* sig vid rättegången,

eller

Ändringsförslag 27

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 2 – led b

Rambeslut 2005/214/RIF

Artikel 7.2 – led i – led ia (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

ia) efter att personligen ha kallats direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt ha underrättats om tid och plats för denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången, lät sig företrädas av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag och som valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller som utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om rätten till försvar, och faktiskt företräddes av detta ombud under rättegången.

Ändringsförslag 28

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 2 – led b

Rambeslut 2005/214/RIF

Artikel 7.2 – led i – led ii

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

ii) uttryckligen angav till en behörig myndighet att han/hon inte motsätter sig saken, eller

utgår

Ändringsförslag 29

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 2 – led b

Rambeslut 2005/214/RIF

Artikel 7.2 – led i – led iii

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

iii) efter att ha delgivits **utevarodomen** och uttryckligen underrättats om rätten till en förnyad prövning **och till att närvara vid den rättegången**

iii) efter att **personligen** ha delgivits **avgörandet** och uttryckligen underrättats, **på ett språk som han/hon förstår**, om rätten till förnyad prövning **eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet**

– uttryckligen förklarade att han/hon inte motsätter sig **utevarodomen**,
– inte *har begärt* en förnyad prövning under den tillämpliga tidsramen på minst [...] dagar.

ogillas:

– uttryckligen förklarade att han/hon inte motsatte sig **avgörandet**,
– inte *begärde* en förnyad prövning **eller överklagade** inom den tillämpliga tidsramen på minst **10 och högst 15** dagar.

Ändringsförslag 30

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 2

Rambeslut 2005/214/RIF

Artikel 7.2 – led i – led ia (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

(ia) den berörda personen, enligt det intyg som anges i artikel 4, inte var personligen närvarande, såvida inte intyget fastställer att denne, efter att uttryckligen ha blivit underrättad om förfarandet och möjligheten att personligen närvara vid rättegången, uttryckligen avsåg sig rätten till muntlig domstolsförhandling och uttryckligen meddelade att han/hon inte bestred saken.

Ändringsförslag 31

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 3

Rambeslut 2005/214/RIF

Bilaga – ruta h – led 3 – punkterna 1 och 2

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

3. Ange om **beslutet meddelats som utevarodom**

1. **Nej.**

2. **Ja. Om svaret är ja, var vänlig bekräfta**

3. Ange om **personen var personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet:**

1. **Ja, personen var personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet.**

2. **Nej, personen var inte personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet.**

Om svaret är "nej", var vänlig ange

Ändringsförslag 32

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 3

Rambeslut 2005/214/RIF

Bilaga – ruta h – led 2.1

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

2.1 **att** personen kallades personligen eller underrättades, enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning **via en behörig företrädare och i rätt tid** om tid och plats för den **förhandling** som ledde till **utevarodomen**, och underrättades om att **en sådan dom kan** meddelas om **personen** inte **inställer** sig vid rättegången,

Tid när personen kallades eller på annat sätt underrättades, samt plats där detta skedde:

.....

Ange hur personen underrättades:

.....

2.1 **om** personen kallades personligen **direkt** eller **på annat sätt faktiskt officiellt** underrättades, enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning **i rätt tid på ett språk som han/hon förstår**, om tid och plats för den **rättegång** som ledde till **avgörandet, på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om tid och plats för rättegången** och **personligen** underrättades om att **ett avgörande kunde** meddelas **även** om **han/hon** inte **inställde** sig vid rättegången,

Tiden när personen kallades eller på annat sätt **personligen** underrättades **officiellt**, samt **den** plats där detta skedde:

.....

Det språk på vilket informationen lämnades:

.....

Ange hur personen underrättades:

.....

Ändringsförslag 33

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 3

Rambeslut 2005/214/RIF

Bilaga – ruta h – led 2.1a (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

2.1a. om personen, efter att personligen ha kallats direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt ha underrättats om tid och plats för denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången, lät sig företrädas av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag och som valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller som utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om rätten till försvar, och faktiskt företräddes av detta ombud under rättegången.

Lämna uppgifter om hur detta villkor har uppfyllts:

.....

ELLER

Ändringsförslag 34

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 3

Rambeslut 2005/214/RIF

Bilaga – ruta h – led 3 – led 2.2

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

□ 2.2 **att** personen, före eller efter att ha delgivits **utevarodomen**, uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsätter* sig **utevarodomen**,

Ange när och hur personen uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsätter* sig **utevarodomen**:

.....
ELLER

□ 2.2 **om** personen, före eller efter att **personligen** ha delgivits **avgörandet**, **uttryckligen, på ett språk som han/hon förstår, underrättats om rätten till förnyad prövning eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas** uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsatte* sig **avgörandet**,

Ange när **personen delgavs avgörandet, hur han/hon underrättades om sin rätt till förnyad prövning eller överklagande samt när** och hur personen uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsatte* sig **avgörandet**.

.....
ELLER

Ändringsförslag 35

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 3

Rambeslut 2005/214/RIF

Bilaga – ruta h – led 2.3

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

□ 2.3 **att** personen delgavs **utevarodomen** den ... (dag/månad/år) och hade rätt till *en* förnyad prövning i den utfärdande staten på följande villkor:

– personen underrättades uttryckligen om rätten till *en* förnyad prövning **och till att närvara vid den rättegången**, och

– personen, efter att ha underrättats om denna rättighet, hade ... dagar på sig för att begära förnyad prövning och inte begärde det under denna period.

□ 2.3 **om** personen **personligen** delgavs **avgörandet från en rättegång där han/hon inte var personligen närvarande** den ... (dag/månad/år) och hade rätt till förnyad prövning **eller överklagande** i den utfärdande staten på följande villkor:

– personen underrättades uttryckligen **på ett språk som han/hon förstår** om rätten till förnyad prövning **eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kunde leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas**, och

– personen, efter att ha underrättats om denna rättighet, hade ... dagar på sig för att begära förnyad prövning **eller att överklaga** och inte begärde det under denna period.

ELLER

Ändringsförslag 36

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 3 – led 3

Rambeslut 2005/214/RIF

Bilaga – ruta h – led 2.3a (ny)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

2.3a personen, efter att uttryckligen ha blivit underrättad om förfarandet och möjligheten att personligen närvara vid rättegången, uttryckligen avsade sig rätten till muntlig domstolsförhandling och uttryckligen meddelade att han/hon inte bestred saken.

Ange när och hur personen i fråga avsade sig rätten till muntlig domstolsförhandling och meddelade att han/hon inte bestred saken:

.....

Ändringsförslag 37

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 4 – led 1

Rambeslut 2006/783/RIF

Artikel 2 – led i

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

I artikel 2 ska följande led läggas till:

utgår

”i) utevarodom: ett beslut om förverkande enligt definitionen i led c, där personen inte inställde sig personligen vid den förhandling som ledde fram till det beslutet.”

Ändringsförslag 38

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 4 – led 2

Rambeslut 2006/783/RIF

Artikel 8.2 – led e – inledningen

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

”e) beslutet enligt det intyg som avses i artikel 4.2 meddelades **genom utevarodom**, såvida inte intyget anger att personen

”e) beslutet enligt det intyg som avses i artikel 4.2 meddelades **efter en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande**, såvida inte intyget anger att personen, **enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning**,

Ändringsförslag 39

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 4 – led 2

Rambeslut 2006/783/RIF

Artikel 8.2 – led e – led i

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

i) kallades personligen eller underrättades enligt den utfärdande statens nationella lagstiftning via en behörig företrädare

i) i rätt tid och på ett språk som han/hon förstår

a) kallades personligen direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt underrättades om tid och plats för denna rättegång på ett

och i rätt tid om tid och plats för den förhandling som ledde till utevarodomen

och

underrättades om att ett *sådant* beslut om förverkande kan meddelas om personen inte *inställer* sig vid rättegången,

eller

sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att han/hon hade kännedom om rättegången

och

b) personligen underrättades om att ett beslut om förverkande *kunde* meddelas *även* om *han/hon* inte *inställde* sig vid rättegången,

eller

Ändringsförslag 40

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 4 – led 2

Rambeslut 2006/783/RIF

Artikel 8.2 – led e – led ia (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

*ia) efter att personligen ha kallats direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt ha underrättats om tid och plats för denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången, lät sig företrädas av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag och som valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller som utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om rätten till försvar, och faktiskt företräddes av detta ombud under rättegången,
eller*

Ändringsförslag 41

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 4 – led 2

Rambeslut 2006/783/RIF

Artikel 8.2 – led e – led ii – strecksats 2

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

ii) efter att ha delgivits beslutet om förverkande **som meddelades genom utevarodom** och uttryckligen underrättats om rätten till *en* förnyad prövning **och till att närvara vid den rättegången**

– uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsätter* sig beslutet om förverkande, eller

– inte *har begärt* en förnyad prövning *under* den tillämpliga tidsramen på minst [...] dagar.

ii) efter att **personligen** ha delgivits beslutet om förverkande och uttryckligen underrättats, **på ett språk som han/hon förstår**, om rätten till förnyad prövning **eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas:**

– uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsatte* sig beslutet om förverkande, eller

– inte *begärde* en förnyad prövning **eller överklagade** inom den tillämpliga tidsramen på minst **10 och högst 15** dagar.

Ändringsförslag 42

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 4 – led 3

Rambeslut 2006/783/RIF

Bilaga – ruta j – punkterna 1 och 2

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

j) Ange om **beslutet meddelats som utevarodom**:

1. **Nej.**
2. **Ja. Om svaret är ja, var vänlig bekräfta**

j) Ange om **personen var personligen närvarande vid den rättegång som ledde till beslutet om förverkande**:

1. **Ja, personen var personligen närvarande vid den rättegång som ledde till beslutet om förverkande.**
2. **Nej, personen var inte personligen närvarande vid den rättegång som ledde till beslutet om förverkande.**

Om svaret är "nej", var vänlig ange

Ändringsförslag 43

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 4 – led 3

Rambeslut 2006/783/RIF

Bilaga – ruta j – led 2.1

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

2.1 **att** personen kallades personligen eller underrättades enligt den utfärdande statens nationella lagstiftning **via en behörig företrädare och i rätt tid** om tid och plats för den **förhandling** som ledde till **utevarodomen** och underrättades om att **en sådan dom kan** meddelas om personen inte **inställer** sig vid rättegången,

2.1 **om** personen kallades personligen **direkt** eller **på annat sätt faktiskt officiellt** underrättades **i rätt tid** enligt den utfärdande statens nationella lagstiftning **på ett språk som han/hon förstår** om tid och plats för den **rättegång** som ledde till **beslutet om förverkande, på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om tid**

Tid när personen kallades eller på annat sätt underrättades, samt plats där detta skedde:

.....

Ange hur personen underrättades:

.....

ELLER

och plats för rättegången och personligen underrättades om att *ett avgörande kunde* meddelas *även* om *han/hon* inte *inställde* sig vid rättegången, *var vänlig ange följande:*

Tiden när personen kallades eller på annat sätt *personligen* underrättades *officiellt*, samt den plats där detta skedde:

.....

Det språk på vilket informationen lämnades:

Ange hur personen underrättades:

.....

ELLER

Ändringsförslag 44

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 4 – led 3

Rambeslut 2006/783/RIF

Bilaga – ruta j – led 2.1a (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

2.1a. och personen, efter att personligen ha kallats direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt ha underrättats om tid och plats för denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången, lät sig företrädas av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag och som valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller som utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om

rätten till försvar, och faktiskt företräddes av detta ombud under rättegången.

Lämna uppgifter om hur detta villkor har uppfyllts:

.....

ELLER

Ändringsförslag 45

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 4 – led 3

Rambeslut 2006/783/RIF

Bilaga – ruta j – led 2.2

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

2.2 *att* personen, efter att ha delgivits *utevarodomen*, uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsätter* sig *utevarodomen*,

Ange när och hur personen uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsätter* sig *utevarodomen*:

.....

2.2 *om* personen, efter att *personligen* ha delgivits *beslutet om förverkande, uttryckligen, på ett språk som han/hon förstår, underrättats om rätten till förnyad prövning eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga beslutet ogillas* uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsatte* sig *beslutet*:

Ange när *personen delgavs beslutet, hur han/hon underrättades om sin rätt till förnyad prövning eller överklagande samt när* och hur personen uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsatte* sig *beslutet om förverkande*:

.....

ELLER

Ändringsförslag 46

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 4 – led 3

Rambeslut 2008/.../RIF

Bilaga – ruta j – led 2.3

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

□ 2.3 **att** personen delgavs *utevarodomen* den ... (dag/månad/år) och hade rätt till *en* förnyad prövning i den utfärdande staten på följande villkor:

– personen underrättades uttryckligen om rätten till *en* förnyad prövning **och till att närvara vid den rättegången**, och

– personen, efter att ha underrättats om denna rättighet, hade ... dagar på sig för att begära förnyad prövning och inte begärde det under denna period.

□ 2.3 **om** personen *personligen* delgavs **beslutet om förverkande** den ... (dag/månad/år) och hade rätt till förnyad prövning **eller överklagande** i den utfärdande staten på följande villkor:

– personen underrättades uttryckligen **på ett språk som han/hon förstår** om rätten till förnyad prövning **eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kunde leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas**, och

– personen, efter att ha underrättats om denna rättighet, hade ... dagar på sig för att begära förnyad prövning **eller att överklaga** och inte begärde det under denna period.

Ändringsförslag 47

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 5 – led 1

Rambeslut 2008/.../RIF

Artikel 1 – led e

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

I artikel 1 ska följande led införas:

utgår

”e) utevarodom: en dom enligt definitionen i led a, där personen inte inställde sig personligen vid den förhandling som ledde fram till den domen.”

Ändringsförslag 48

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 5 – led 2

Rambeslut 2008/.../RIF

Artikel 9.1 – led f – inledningen

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

f) beslutet enligt det intyg som avses i artikel 4 meddelades **genom utevarodom**, såvida inte intyget anger att personen

f) beslutet enligt det intyg som avses i artikel 4 meddelades **efter en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande**, såvida inte intyget anger att personen, **enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning**,

Ändringsförslag 49

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 5 – led 2

Rambeslut 2008/.../RIF

Artikel 9.1 – led f – led i

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

*i) kallades personligen eller **underrättades enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning via en behörig företrädare och i rätt tid** om tid och plats för **den förhandling som ledde till utesarodomen***

och

underrättades om att **en sådan dom kan** meddelas om **personen** inte *inställer* sig vid rättegången,

eller

i) i rätt tid och på ett språk som han/hon förstår

*a) kallades personligen **direkt** eller **på annat sätt faktiskt officiellt underrättades** om tid och plats för **denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången***

och

*b) **personligen** underrättades om att **ett avgörande kunde** meddelas **även** om **han/hon** inte *inställde* sig vid rättegången,*

eller

Ändringsförslag 50

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 5 – led 2

Rambeslut 2008/.../RIF

Artikel 9.1 – led f – led ia (nytt)

Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland

Ändringsförslag

ia) efter att personligen ha kallats direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt ha underrättats om tid och plats för denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången, lät sig företrädas av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag och som valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller som utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om rätten till försvar, och faktiskt företräddes av detta ombud under rättegången.
eller

Ändringsförslag 51

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 5 – led 2

Rambeslut 2008/.../RIF

Artikel 9.1 – led f – led ii

Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland

Ändringsförslag

ii) efter att ha delgivits **utevarodomen** och uttryckligen underrättats om rätten till en förnyad prövning **och till att närvara vid den rättegången**

ii) efter att **personligen** ha delgivits **avgörandet** och uttryckligen underrättats, **på ett språk som han/hon förstår**, om rätten till förnyad prövning **eller**

– uttryckligen förklarade att han/hon inte motsätter sig **utevarodomen**,
eller
– inte har begärt en förnyad prövning under den tillämpliga tidsramen på minst [...] dagar.

överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas:

– uttryckligen förklarade att han/hon inte motsatte sig **avgörandet**,
eller
– inte begärde förnyad prövning **eller överklagade inom** den tillämpliga tidsramen på minst **10 och högst 15** dagar.

Ändringsförslag 52

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 5 – led 3

Rambeslut 2008/.../RIF

Artikel 9.1 – ruta k – punkt 1 – leden a och b

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

1. Ange om **beslutet meddelats som utevarodom**:

a) **Nej.**

b) **Ja. Om svaret är ja, var vänlig bekräfta**

1. Ange om **personen var personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet**:

a) **Ja, personen var personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet.**

b) **Nej, personen var inte personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet.**

Om svaret är "nej", var vänlig ange

Ändringsförslag 53

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 5 – led 3

Rambeslut 2002/.../RIF

Bilaga – ruta k – led 1 – led b.1

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

□ b.1 **att** personen kallades personligen eller underrättades, enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning **via en behörig företrädare och i rätt tid** om tid och plats för den **förhandling** som ledde till **utevarodomen**, och underrättades om att **en sådan dom kan** meddelas om **personen** inte **inställer** sig vid rättegången,

Tid när personen kallades eller på annat sätt underrättades, samt plats där detta skedde:

.....

Ange hur personen underrättades:

.....

ELLER

□ b.1 **om** personen kallades personligen **direkt** eller **på annat sätt faktiskt officiellt** underrättades **i rätt tid och på ett språk som han/hon förstår**, enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning, om tid och plats för den **rättegång** som ledde till **avgörandet, på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om tid och plats för rättegången** och **personligen** underrättades om att **ett avgörande kunde** meddelas **även** om **han/hon** inte **inställde** sig vid rättegången,

Tiden när personen kallades eller på annat sätt **personligen** underrättades **officiellt**, samt **den** plats där detta skedde:

.....

Det språk på vilket informationen lämnades:

.....

Ange hur personen underrättades:

.....

ELLER

Ändringsförslag 54

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien,

**Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt**

Artikel 5 – led 3

Rambeslut 2008/.../RIF

Bilaga – ruta k – led 1 – led b.1a (nytt)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

□ b.1a . och personen, efter att personligen ha kallats direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt ha underrättats om tid och plats för denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången, lät sig företrädas av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag och som valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller som utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om rätten till försvar, och faktiskt företräddes av detta ombud under rättegången.

Lämna uppgifter om hur detta villkor har uppfyllts:

.....

ELLER

Ändringsförslag 55

**Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt**

Artikel 5 – led 3

Rambeslut 2008/.../RIF

Bilaga – ruta k – led 1 – led b.2

Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland

Ändringsförslag

□ b.2 **att** personen, efter att ha delgivits **utevarodomen**, uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsätter* sig **utevarodomen**,

Ange när och hur personen uttryckligen förklarade att han/hon inte motsätter sig **utevarodomen**:

.....
ELLER

□ b.2 **om** personen, före eller efter att **personligen** ha delgivits **avgörandet**, **uttryckligen**, på ett språk som han/hon förstår, underrättats om rätten till förnyad prövning eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga **avgörandet** ogillas uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsatte* sig **avgörandet**,

Ange när **personen delgavs avgörandet**, hur han/hon underrättades om sin rätt till förnyad prövning eller överklagande samt när och hur personen uttryckligen förklarade att han/hon inte *motsatte* sig **avgörandet**.

.....
ELLER

Ändringsförslag 56

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt

Artikel 5 – led 3

Rambeslut 2008/.../RIF

Bilaga – ruta k – led 1 – led b.3

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

□ b.3 **att** personen delgavs **utevarodomen** den ... (dag/månad/år) och hade rätt till *en* förnyad prövning i den utfärdande staten på följande villkor:

– personen underrättades uttryckligen om rätten till *en* förnyad prövning **och till att närvara vid den rättegången**, och

.....
– personen, efter att ha underrättats om denna rättighet, hade ... dagar på sig för att begära förnyad prövning och inte begärde det under denna period.

□ b.3 **om** personen **personligen** delgavs **avgörandet från en rättegång där han/hon inte var personligen närvarande** den ... (dag/månad/år) och hade rätt till förnyad prövning **eller överklagande** i den utfärdande staten på följande villkor:

– personen underrättades uttryckligen **på ett språk som han/hon förstår** om rätten till förnyad prövning **eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kunde leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas**, och

.....
– personen, efter att ha underrättats om denna rättighet, hade ... dagar på sig för att begära förnyad prövning **eller att överklaga** och inte begärde det under denna period.

Ändringsförslag 57

Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland – ändringsakt
Artikel 5a (ny)

*Förslag från Republiken Slovenien,
Republiken Frankrike,
Republiken Tjeckien,
Konungariket Sverige,
Republiken Slovakien,
Förenade kungariket och
Förbundsrepubliken Tyskland*

Ändringsförslag

Artikel 5a

Ändringar i rambeslut 2008/.../RIF

Rambeslut 2008/.../RIF ska ändras på följande sätt:

1) I artikel ... ska led ... ersättas med följande:

h) enligt det intyg som avses i artikel ... meddelades avgörandet efter en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande, såvida inte intyget anger att personen, enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning:

a) i rätt tid och på ett språk som han/hon förstår

– antingen kallades personligen direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt underrättades om tid och plats för denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att han/hon hade kännedom om rättegången

och

personligen underrättades om att ett avgörande kunde meddelas även om han/hon inte inställde sig vid rättegången, eller

b) efter att personligen ha kallats direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt ha underrättats om tid och plats för denna

rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången, lät sig företrädas av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag och som valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller som utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om rätten till försvar, och faktiskt företräddes av detta ombud under rättegången, eller

c) efter att personligen ha delgivits avgörandet och uttryckligen underrättats, på ett språk som han/hon förstår, om rätten till förnyad prövning eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas:

– uttryckligen förklarade att han/hon inte motsatte sig avgörandet,

eller

– inte begärde en förnyad prövning eller överklagade inom den tillämpliga tidsramen på minst 10 och högst 15 dagar.

2) I bilagan ("intyg") ska led ... ersättas med följande:

h) Ange om personen var personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet:

1. Ja, personen var personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet.

2. Nej, personen var inte personligen närvarande vid den rättegång som ledde till avgörandet.

Om svaret är "nej", var vänlig ange

2.1 om personen kallades personligen direkt eller enligt den utfärdande medlemsstatens nationella lagstiftning på annat sätt faktiskt officiellt underrättades,

i rätt tid på ett språk som han/hon förstår, om tid och plats för den rättegång som ledde till avgörandet, på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om tid och plats för rättegången och personligen underrättades om att ett avgörande kunde meddelas även om han/hon inte inställde sig vid rättegången,

Tiden när personen kallades eller på annat sätt personligen underrättades officiellt, samt den plats där detta skedde:

.....

Det språk på vilket informationen lämnades:

.....

Ange hur personen underrättades:

.....

ELLER

2.2. om personen, efter att personligen ha kallats direkt eller på annat sätt faktiskt officiellt ha underrättats om tid och plats för denna rättegång på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att den berörda personen hade kännedom om rättegången, lät sig företrädas av ett juridiskt ombud som uttryckligen fått detta uppdrag och som valts, utsetts och betalats av den berörda personen eller som utsetts och betalats av staten i enlighet med nationell lagstiftning om rätten till försvar, och faktiskt företräddes av detta ombud under rättegången.

Lämna uppgifter om hur detta villkor har uppfyllts:

.....

ELLER

2.3 om personen, efter att personligen ha delgivits avgörandet och uttryckligen, på ett språk som han/hon förstår, underrättats om rätten till förnyad prövning eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt

att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas uttryckligen förklarade att han/hon inte motsatte sig avgörandet.

Ange när personen delgavs avgörandet, hur han/hon underrättades om sin rätt till förnyad prövning eller överklagande samt när och hur personen uttryckligen förklarade att han/hon inte motsatte sig avgörandet:

.....

ELLER

2.4 om personen personligen delgavs avgörandet från en rättegång där denne inte var personligen närvarande den ... (dag/månad/år) och hade rätt till förnyad prövning eller överklagande i den utfärdande staten på följande villkor:

– personen underrättades uttryckligen på ett språk som han/hon förstår om rätten till förnyad prövning eller överklagande, dvs. en rättegång i vilken han/hon skulle ha rätt att närvara, sakfrågan skulle prövas (på nytt), inklusive nytt bevismaterial, och som kunde leda till att det ursprungliga avgörandet ogillas, och

– efter att ha underrättats om denna rättighet, hade ... dagar på sig för att begära förnyad prövning eller att överklaga och inte begärde det under denna period.

MOTIVERING

Rätten till rättegång är en grundläggande rättighet enligt FN:s konvention om medborgerliga och politiska rättigheter. Denna rättighet är dock inte absolut. Under vissa förhållanden kan en dom avkunnas efter en rättegång där den berörda personen inte var personligen närvarande, en så kallad utevarodom.

Genom tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande ska en rättslig myndighet i en medlemsstat verkställa en dom som utfärdats av en rättslig myndighet i en annan medlemsstat. Vissa undantag finns dock och ett av dem är en situation då domen avkunnas utan att den svarande är närvarande.

För närvarande finns det flera EU-rättsakter (antagna eller i väntan på antagande av rådet) som behandlar utevarodomar. De behandlar dock denna fråga på olika sätt och detta är ett hinder för ett ömsesidigt erkännande av dessa domar. Detta leder till ett icke samstämmigt system på EU-nivå vilket karakteriseras av (oönskad) rättsosäkerhet. För att rätta till denna situation har sju medlemsstater lagt fram ett förslag om att harmonisera kriterierna för att tillämpa skälen för att vägra erkännande i samband med utevarodomar i följande fyra rättsakter:

- 1) Rambeslut 2002/584/RIF om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna.
- 2) Rambeslut 2005/214/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på bötesstraff.
- 3) Rambeslut 2006/783/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på beslut om förverkande.
- 4) Rambeslut 2008/.../RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende frihetsstraff eller frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa domar i Europeiska unionen.

Föredraganden anser att det också är nödvändigt att inbegripa en femte rättsakt i förslagets tillämpningsområde, nämligen rambeslut 2008/.../RIF om erkännande och övervakning av uppskjutna påföljder och alternativa och villkorliga påföljder.

Harmoniseringen skulle leda till tydligare regler när det gäller rättslig klarhet och skulle underlätta det rättsliga samarbetet. Dessutom ökar förslaget skyddet av grundläggande processuella rättigheter som rätten till försvar och till rättegång.

Trots det faktum att förslaget syftar till att harmonisera skälen för att vägra erkännande av utevarodomar, är förslagets mål inte att harmonisera begreppen utan snarare att övergripande behandla frågan om olika system. Förslaget definierar effekterna av rättsligt samarbete eller gemensamma tillvägagångssätt när en utevarodom avkunnas.

Förslagets huvudpunkter

1. Kallelse av berörd person till rättegång

Förslaget betonar vikten av ett riktigt sätt att kalla en person inför rätta. Det är av avgörande vikt att den berörde personen informeras i god tid om tid och plats för sin rättegång. Enbart om dessa krav uppfylls, kan en utevarodom erkännas och verkställas. På detta sätt tillser man att rätten till rättegång garanteras.

Enligt föredraganden är det dock viktigt att beakta mångfalden bland medlemsstaternas rättssystem eftersom de har sina egna specifika sätt att kalla en person till rättegång. Det är bara genom att kalla svaranden själv eller personligen på annat sätt som hans eller hennes rättigheter garanteras. Medlemsstaterna har ytterligare processuella bestämmelser som garanterar att personen kallas inför rätta och, om det uppstår några problem i samband med kallelseförfarandet, kan personen föra frågan till domstol.

2. Att i högre grad beakta rätten till förnyad prövning

I förslaget betonas den förnyade prövningens roll genom att man på lämpligt sätt garanterar rätten till rättegång. Om en berörd person inte var närvarande vid den rättegång som ledde till utevarodomen, kan en verkställande medlemsstat verkställa en sådan dom om det, bland annat, i den utfärdande medlemsstatens rättssystem finns en rätt till förnyad prövning. Det finns dock inte en "förnyad prövning" i alla medlemsstater. Enligt föredraganden bör det klarläggas i förslaget att i dessa fall ska den nya förhandlingen ta formen av ett överklagande (vilket uttryckligen bör omnämnas i förslagets text).

3. Rätten att företrädas av ombud

Den person som det berör har rätt att besluta om att företrädas av ett ombud. I de situationer då ett ombud företräder en person på dennes uppdrag vid en rättegång, ska erkännandet och verkställandet av domen inte vägras. Enligt föredraganden bör det dock klart och tydligt betonas att rätten att företrädas av ombud inbegriper ombud som utsetts och betalats av en stat.

20.5.2008

YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR RÄTTSLIGA FRÅGOR

till utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

över Initiativ från Republiken Slovenien, Republiken Frankrike, Republiken Tjeckien, Konungariket Sverige, Republiken Slovakien, Förenade kungariket och Förbundsrepubliken Tyskland inför antagandet av rådets rambeslut om verkställighet av utevarodomar och om ändring av rambeslut 2002/584 RIF om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna, rambeslut 2005/214/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på bötesstraff; rambeslut 2006/783/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på beslut om förverkande och rambeslut 2008/.../RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende frihetsstraff eller frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa domar i Europeiska unionen (5598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS))

Föredragande: Neena Gill

KORTFATTAD MOTIVERING

De bestämmelser som anges i olika rambeslut (rambeslut 2002/584 RIF om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna, rambeslut 2005/214/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på bötesstraff samt rambeslut 2006/783/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på beslut om förverkande) skiljer sig från varandra i fråga om icke-verkställighet av utevarodomar och den omfattande befogenhet som olika ansvariga myndigheter tilldelats.

Lagförslaget om verkställighet av utevarodomar är viktigt, dels för att det skapar enhetliga regler om verkställighet i en medlemsstat av utevarodomar som fastslagits av en annan medlemsstat, dels för att det anger en tydlig och enhetlig lösning på hur skälen för avslag ska definieras.

Huvudsyftet med förslaget är att begränsa skälen för avslag, vilket föredraganden välkomnar. Hon har dock lagt fram ett antal förslag som syftar till att se till att balansen upprätthålls mellan, å ena sidan, medborgarnas grundläggande rättigheter och friheter och, å andra sidan, kravet på effektivt samarbete på det straffrättsliga området och ömsesidigt erkännande.

ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för rättsliga frågor uppmanar utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

Ändringsförslag 1

Förslag till beslut – ändringsakt Artikel 1 – Punkt 2

Rådets förslag

2. Detta rambeslut ska inte påverka skyldigheten att iaktta grundläggande rättigheter och grundläggande rättsprinciper enligt artikel 6 i fördraget, och alla skyldigheter som åligger rättsliga myndigheter i detta avseende ska kvarstå oförändrade.

Ändringsförslag

(Berör inte den svenska versionen)

Motivering

(Berör inte den svenska versionen)

Ändringsförslag 2

Förslag till beslut – ändringsakt Artikel 2 – Punkt 2 Beslut 2002/584/RIF Artikel 4a – led a

Rådets förslag

a) kallades personligen eller **underrättades enligt den utfärdande statens nationella lagstiftning via** en behörig företrädare **och i rätt tid om tid och plats för den förhandling som ledde till utevarodomen och underrättades om att en sådan dom kan meddelas om personen inte inställer sig vid rättegången,**

Ändringsförslag

a) kallades personligen eller **genom delgivning till** en behörig företrädare **som utsetts av den tilltalade och som står i förbindelse med denne,**

Motivering

Syftet är att undvika risken att kravet på delgivning innebär att domen delges till offentliga försvarare som kanske inte har möjlighet att nå den tilltalade.

Ändringsförslag 3

Förslag till beslut – ändringsakt

Artikel 2 – Punkt 2

Beslut 2002/584/RIF

Artikel 4a – led c – led i

Rådets förslag

i) kommer att delges denna **senast den femte dagen efter** överlämnandet och uttryckligen informeras om rätten till en förnyad prövning och att närvara vid den rättegången,

Ändringsförslag

i) kommer att delges denna **i samband med** överlämnandet och uttryckligen informeras om rätten till en förnyad prövning och att närvara vid den rättegången,

Motivering

Personen i fråga måste säkras maximalt skydd enligt artikel 6 i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

Ändringsförslag 4

Förslag till beslut – ändringsakt

Artikel 2 – Punkt 2

Beslut 2002/584/RIF

Artikel 4a – led c – led ii

Rådets förslag

ii) kommer att ha minst [...] **dagar** att begära en förnyad prövning.

Ändringsförslag

ii) kommer att ha minst **den frist som fastställs i nationell lagstiftning eller, om ingen frist fastställs i nationell lagstiftning, minst 10 dagar och högst 15 dagar** att begära en förnyad prövning.

Motivering

Personen i fråga måste säkras maximalt skydd enligt artikel 6 i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

ÄRENDETS GÅNG

Titel	Tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på beslut
Referensnummer	05598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS)
Ansvarigt utskott	LIBE
Yttrande Tillkännagivande i kammaren	JURI 21.2.2008
Föredragande av yttrande Utnämning	Neena Gill 5.3.2008
Antagande	19.5.2008
Slutomröstning: resultat	+: 11 -: 0 0: 0
Slutomröstning: närvarande ledamöter	Carlo Casini, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Manuel Medina Ortega, Diana Wallis, Tadeusz Zwiefka
Slutomröstning: närvarande suppleanter	Jean-Paul Gauzès, Eva Lichtenberger

ÄRENDETS GÅNG

Titel	Tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på beslut	
Referensnummer	05598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS)	
Begäran om samråd med parlamentet	18.2.2008	
Ansvarigt utskott Tillkännagivande i kammaren	LIBE 21.2.2008	
Rådgivande utskott Tillkännagivande i kammaren	JURI 21.2.2008	
Föredragande Utnämning	Armando França 27.2.2008	
Behandling i utskott	8.4.2008	24.6.2008
Antagande	24.6.2008	
Slutomröstning: resultat	+: 44	–: 1
	0: 0	
Slutomröstning: närvarande ledamöter	Alexander Alvaro, Emine Bozkurt, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Michael Cashman, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Esther De Lange, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Armando França, Urszula Gacek, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Lívia Járóka, Ewa Klant, Magda Kósáné Kovács, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Roselyne Lefrançois, Baroness Sarah Ludford, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Rareş-Lucian Niculescu, Martine Roure, Inger Segelström, Csaba Sógor, Vladimir Urutchev, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Renate Weber, Tatjana Ždanoka	
Slutomröstning: närvarande suppleanter	Edit Bauer, Evelyne Gebhardt, Ignasi Guardans Cambó, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Nicolae Vlad Popa, Johannes Voggenhuber	
Ingivande	2.7.2008	